

家春秋

「三弟剛才有信來，」覺新剛醒便低聲對李說。...

晨霧

「會嗎？」唐詩平單單的問，有些迷惘。...

B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE

韓統光 李經緯

438-6597 879-3296

大傾銷大減價

- ▲五十呎法林明，複式，街角大地，四大睡房，十二萬多。
- ▲城多利，四房，九百呎大地，上下四房，土庫完成，十一萬多。
- ▲六二街近雲西，廿餘年，一千一百多呎，土庫完成，四萬多。
- ▲五十五街近多利，三層屋，大地，土庫完成，全屋共五睡房，十二萬多。
- ▲一街，屋大地大，二千多呎，廿餘年新，土庫完成，上下五房，十二萬餘。
- ▲雲東大柏文，有小花園，交通方便，六萬一千五百。
- ▲高貴林 BEAGLE RIDGE 複式二千五百呎，五房三廁，廿七萬直減至十六萬二，1388 STEPPLE DR 星期六下午一至四開放。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831

PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

- ▲舖位，近酒房，適合自營生意，十九萬。
- ▲SQUAMISH，兩層獨立物業，與相連地，50x120一畝，及翻新屋一幢，四十七萬餘，可個別議價。
- ▲GREBE 近廿七街，一年新，TOWN HOUSE，三睡房，十二萬餘。
- ▲列治文，五年新屋，業主可接納銀期，十七萬餘。
- ▲近 BROADWAY，寫字樓三層，全部租出，一百廿萬。
- ▲非沙街及列治文舖位及寫字樓出租，請來電洽。

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1

366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

- 上門拍攝家庭照
- 人像攝影
- 結婚禮堂攝影
- 特技攝影
- 商業攝影及設計
- 承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技術，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人。中西講師授課。

課程主任：謝永源

歡迎詢問

電話預約：Stephen Tse--325-0177

Derrick Lachapelle 876-8548

Thomas Wong--255-9837

中國左筆權

溫哥華現寓

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理，標準論相

龜卜易卦，天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨，移玉駕臨

MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2Y5

寓溫哥華唐人區福街611號

文華商業大廈二樓候教

每日由一時至五時

(預約例外)

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings

Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS RCA

電視，音響，錄影器材

PHONE 255-4543

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)

Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

無任歡迎

本店專營：四季鮮花，盆栽樹木，新穎設計，結婚花球，花籃花圈，花圈花圈，花圈花圈，花圈花圈。

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

總價約一萬

預約免費估價

工料無誤

土庫間格油漆

樓閣露台建築

鐵色水鋼工程

住屋內外裝修

鑄造水鋼工程

建築油漆工程

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光照後人

寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，免費代辦，供客使用，特設華人禮堂，KELVIN KAN 為僑胞服務，地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 祝君住宅(華語) 872-4914

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.

TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，各式棺木，交通方便，本館特聘華人經理，李顯龍，二君為僑界服務，電話：二五四一八二二

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出租低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內十空間）或將您目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小，間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔，如蒙利用，免費估價。

地址：卑詩山打街五〇四號。

電話：二五四一三三三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

未雨綢繆

科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海濱園 (COAST VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」(FAMILY ESTATE PLANNER)

這本「家庭資料紀錄小冊」乃由卑詩中區家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然，有備無患，而免影響財產之重要資料，及海濱園 (COAST VIEW) 之重要資料，以及解答上述兩園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是一個家庭最好備有的。有仁愛者，請電：

溫哥華 (WINSTON WANG) 辦公時間：254-3043 或廿四小時 522-3907

傳呼機 (PAGER) 876-5916

泰國 (PAUL TSOI) 291-8446 OR 731-7221 (PAGER 25478)

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲律 喜士定東街三七一號

本店常備：長青樹木，四時生花，結婚花球，長生花圈，設計新穎，歡迎光顧

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

靈貓類靈貓中樣子最像人的猩猩有多種，雖然都是體型巨大，但也有大小之別，大猩猩、紅猩猩、黑猩猩，都是體型巨大的，而大猩猩最大，侏儒猩猩為最小。除紅猩猩產於東南亞，其餘都產於非洲。現存的大猩猩有

一種，產於中非的毛高山，為中亞非近海岸一帶的低地種，現存的数量，前一種在五、到一萬頭，後一種在二萬頭。這大猩猩的數量，比亞洲的猩猩為多，但牠們在人類養中生殖的極少。



小、凶、犬

是任何生物都無法相比的。生物學家稱牠們為「生物飛機」。根據生物學家計算，如果一個平均體重為一百七十七磅的人，他要清潔和洗滌為飛行所用去的水的能值，他每天必須消耗三百八十五磅的食物，而且必須消耗一百磅的汗水，才能保持皮膚及地溫正常，不致到達沸點（華氏一百度）。

✕

一具普通的四足鳥，重約為十六安士，但却能受由它的尾線上產生的高達二十五磅的壓力。

✕

鷹去要將幾枚收成一磅的穀物，平均要消耗多達一千四百磅的水。

小曲黑

▲八十歲老翁：「什麼是長壽秘訣？」
九十多歲老翁：「不去想長壽秘訣！」

▲拍賣場內。主持人一邊敲槌子一邊唱道：「我賣給那位正被文士拍胸脯的女士！」

▲在朋友的介紹下，約翰向一名裝扮外科醫生求醫。一見醫生的臉，他就問：「請教我多少口，像你如此英俊的人為何也要當醫生？」

▲鴉片酒會上，一個美國女侍捧著鴉片酒盤來酒。會將放一個女妓問主人，請問捧著馬丁尼酒那女侍在哪裏？」

主人反問：「你還喝嗎？」

「不，我要丈夫。」

最大的蟻巢

不過主要的型式約四、五種。牠們之中九種在地下，沙或泥土裏，牠們多有分層，每層都有特殊的用途。蟻巢的深度，一般從十二吋到十六吋，但也有深至五呎以上的。也有多少種和大小的一處。蟻巢的不同，像歐洲瑞士和法國阿爾卑斯山麓山區的蟻巢群，多至兩百個，每一巢的蟻，從五十到五十萬不等。這些蟻巢佔地半徑至兩百呎以上。美國加州省夕伐尼亞州的蟻巢，且多至一千六百個，佔地五千畝，其中有的巢

有，有高達三呎，底部則闊達十二呎，這是少有的。在這個區域，你到郊野去，時時也可能會見到一線露出地面的土丘，但最好別去碰它，因為它們可能是蟻巢。碰它的話，難免惹上一身蟻呢！



煤氣工程

整新裝修

電話：32712533

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長開保潔，換暖氣熱水爐二百九十五元起，換熱水爐二百九十五元，專辦週哥華，免費上門估價。

持有政府牌照

整新裝修，工價平，整修房屋。免費估價，工價平。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

滿堂紅建築裝修有限公司

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

五月新盤

抵買熱盤

▲東區 SLOCCAN 街近京士威翻新舊屋正層一畝兩房，樓上另有兩房，高士庫，可以加建，適合大家庭，降價急售。八萬餘有商量。

▲四十五街東，近乃母街前舖後居，果舖生意。東主經營七年，生意穩定，醫藥退生，攞錢生意僅取價三萬八千五。
▲安伯利奧街街角果雜運貨業，樓上住，獨生生意，僅取價十八萬七千五。

▲兩睡房柏文一組，交通利便，平賣七萬五千。
▲城多利街炸雞生意，座位四十，架撐新型，降價三萬餘，捷足先得。

新舊房屋

▲新屋數間，分佈東區域多利，乃母，鍾街，等區，十六萬元起，歡迎詢問。

▲P. N. E. 附近兩睡房舊屋，標準地

大成實業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
●經營一切房屋地產買賣生意●

萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

●高級商業地皮，位百老匯夾福街，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中街商場，樓上多單位住宅工廠，近政府地下鐵路計劃處，如此機會不多。

●大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割價出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。

●商業地皮和電油站康談，位本拿比商業區，地寬 200' x 120' 住宅，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅，「真抵買」。

●西式土多舖生意，位華埠交通地區，每年生意超過卅萬元，密花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

●西區 CAMELIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。

●五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可改建一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。

●好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬 33' x 118'，開價十二萬九千元。

●唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華工作之人士居住。

●工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約 48' x 118'，屬工業地，將來可發展工廠。

●欲做生意者請勿失良機。

●大餐館出租或出頂，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

●被迫切要廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨，禮品店。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.

電話：三三四—一零三四

5052 VICTORIA Dr Van B. C.

簡美珍
Jennie Kwan

電話：872-7078
Wayne Tong
王大特

電話：298-8186
Gwyneth Chan
陳美玲

電話：224-7228
EVA TAO

加華燕梳專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 I. C. B. C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

★公司附近泊車方便，並有專職職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳應知事項。
請與簡美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

五月新盤

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫，第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。
(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具俱全。
(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。
▲房屋：(四)本你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，廳及一廁完成，大業主急售。
(五)域多利近十五街好屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵買以上請閱譚鐵鏡 電話：三三五一二一七七

▲商業柏文樓，位於 GRANVILLE 夾百老匯旺區，四層高十三組柏文樓下單位，全部租滿，地大四十呎呎六十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後應收入有十八萬多，開

遊覽告後的聯語：殿前萬里傳名，創建於北魏孝文帝太和二年（四九九年），從後唐起就崇奉「一宮」，其它三樞爲湖北江陵五臺宗、明公石、一鏡天、隋代大石窟造佛殿，梁敬紹刻以志功。海濱詩詞等。

泰山歷代石刻甚多，成爲化藝術的勝地。一秦李斯小篆山嶺存最早的刻石，此外，一張一衡方，便是現存國內漢代重要碑刻，很是珍貴。位廟內還設宗宋徽宗、明朱洪武的碑，清時林、時碑之類的碑刻一百四十餘計，他們以不同的藝術光彩吸引着觀的遊客。

中西美術廣告裝飾公司

中西美術
圖案壁畫
唐

商業招貼
裝飾設計
字文

發售高技中西美術教育
日校電話：873-5609
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

Century 21
NIZIES LTD. (COO)
2-2929 Barnet Hwy.
Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(4) 464-4244

PETER CHEUNG
張嘉綸

住宅 464-6439

三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。

農地連溫室，有兩住宅單位，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。

▲「七十五萬」
商業板，全新批出，二十五萬首期，批期長達八年，無補養麻煩。

▲「生意出讓」
小型超級市場，生意日做千餘，器具齊全，容化裝及生意出讓。器具齊全。

▲「六萬五」
十五畝農地連屋出讓，PITT MEADOWS。



陳永柏



恆生實業燕梳公司
 NORTHBRIDGE REALTY LTD. 1743 E. BROADWAY, VAN., B.C.
 公司電話: 879-8761



王震漢

PATRICK CHAN
住家電話: 274-1378

THOMAS C. WONG
住家電話: 254-2567

實業買賣 · 房屋燕梳 · 汽車保險 · 買地建屋 · 無任歡迎

餐館、商業樓

● 砵拿備尾高耀旺莊街家庭式西餐館。生意日營四百餘。年收九萬五。

● 砵拿備購物小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三實價。

● 車梨(舊)屋餐館，一流設備，有酒牌，生意好，三萬三實價。

● 百老匯東山步沙四柏文兩舖，廿七萬。

● 車梨城十招柏文，年收三萬，價三十萬。

平價房屋 \$89,000

● 十三街近乃路兩睡房，十庫另一廳房浴室，平整好仔屋地，八萬九千。

● 乃路區三睡房，高土庫，五萬元十二厘生按揭，月租六百五，價八萬九千。

● 烈治文三睡房，首期約二萬，十萬。

九厘三分一平、靚、抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一。

● 二千呎，三睡房，4,00呎地，烈治文第一公路夾史提芬遜。十五萬。

● 一千九百呎，四睡房，雙車房，酒吧，JACUZZI浴室，CANE R.M. 4.5呎地，十二萬九千。

● 三千二百呎，五睡房，三隻半浴室，JACUZZE，酒吧，正副兩條樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境幽美，豪華設備，5呎地，廿五萬。

● 三千六百五十呎，五睡房，除以上設備豪華設備外，更有蒸氣浴室，SANDWICH 6呎地，二十七萬。

● 溫哥華西區，獨一無二最豪華百萬金園新區，HUDSON & 57th W. AVE 120呎地，面積一萬一千三百餘呎，祇售廿四萬九千。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 321-2121

▲中興業舖生意，位於士威旺街，年做達卅九萬，潛力未盡，如添置鮮花，生意穩定增加，有長街，僅收七萬八千五百，格調設計，十二樓，名糖果店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，每日，時間九至五時半，日做約四百五十，利潤厚，有長批，售六萬九千五百，此英屬十四街，潔白一廳兩睡房有土庫，地大，只收，售一十四萬餘，乃舊來士威旺街，一廳兩睡房，土庫完成，柏文地35x125呎，售一十一萬餘，東區潔白一廳兩睡房無土庫八萬餘，▲兩廳，一廳三睡房屋銀十一萬收租，佔地67x132呎，僅售十二萬九千元，抵貨異鄉，一廳三睡房屋銀十一萬收租，佔地67x132呎，僅售十二萬九千元，抵貨▲北溫，果菜鮮以店連實業，做七日，時間十至六，年做卅四萬，僅售十八萬，工業區西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，日做千元，僅售六十六萬，▲北溫旺街，兩大舖位及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，收價八十多萬元，▲列治文四大舖位 Plaza，地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，售一百一十六萬元，▲卑心，六舖位 Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，收價一百一十六萬元，▲高次林旺街，兩舖位及樓上，十四年新，水泥磚建築，租滿，有批，售廿九萬元，▲溫市，五舖位 Plaza，佔地 126x100呎，年租二萬四，無什費，收價五十多萬元，▲本那比五大舖位，實用面積三萬五，佔地七萬三千呎，年租廿萬零叁，售二百多萬元，▲卑心，九舖位 Plaza，佔地四萬四千呎，年租三萬九，無什費，收價一百一十六萬元，▲新水泥磚建築，租滿有批，售卅九萬，乃兩廳，新商業舖，三萬呎，餐館等租名，年租八萬八，無什費，售八十八萬元，▲各類型東西區及長均有批售，恕不盡錄

(五)

港粵人口稠密
建核電廠不宜

以煤及水力發電較經濟安全

一九九七年
最好休再問

不作理會。現狀維持。

外相歐文在訪問香港時，上週問有關一九九七年新界租約屆滿的問題，最好是不去理會這些問題。歐文說：「香港人現在應該盡力消除一些現存的懸念意義，發展計劃超越該年份，同時要相信一九九七年後，他仍會繼續持現狀。」

歐文說，香港人根本不是一個問題。但如香港人對這問題表示極度緊張及過度關注，中港就不可能不對此問題提出反應。

他說，愈來愈將將一九九七的問題拿出來討論，只會使中國領導人調看香港是他們領導下解決香港問題時實際經驗上並無多大幫助。

歐文深信中、英、港、三方可以在互尚信任及了解的基礎上，使香港

海國



安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7986 (中華文化中心新翼二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

火龍

馮嘉

望那飛機。
貝加地趕上飛機來，用槍上的望遠鏡看
咀上就吐出 連串的咒罵：「就是它！
白天的那一架！」
「試試把它打下來吧！」司馬洛說。
貝加地連開四五發，但是沒有用，
看得見並不就是表示可以打中。那架飛機很
快又遠去了。
「鶴的！」貝加地張望的罵道：「要一
座大炮才能把它打下！我這槍不是用來打飛
機的。」
「我也不相信你能打中它。」司馬洛說：「
『不過準備看吧！』有機會的話，不妨把它
打下來好了！」
在以後的 小時之內，那偵察機飛過來
巡邏了好幾次，貝加地放了許多炮，但沒有
用。難道他就是把長距離步炮，但距離還
是太遠了，一把槍到底不能做他的工作！

黃色康乃馨

「你別底還不要命呀！」

「我不明白你的意思！」小元老老不高興，認為美國國權有心理上的對。

「你姐姐那位最後的情人，是個痞子，你算一算你姐姐跟他在一起，大概迫他結婚，他不肯，就殺死她。吳川和劉子怡的相片，那相片有他的合照，他就殺死吳川，後來飛機勒索他，他又死而復生，連他的好朋友江傑龍一起殺掉，吳傑龍也。又由於一位老伯認出牙痕，他再流另一個殺手殺明強張漢口。李奎明殺到你姐姐案件的線索，他把李奎明也殺死了，接之，一切與你姐姐案件有關的人，他全部要殺掉。」

「太狠手辣！」

「如果你不插手去調查你姐姐的案件，也許不會死那麼多人！」

「難道我姐姐就被殺死了，我不應該為報仇！」小元怒於垂下淚，擦著鼻涕：「是的，我害了她。」

「兇手的性格，你已經清楚，如果你再不放手，繼續查下去，他終有一天，會像殺他們一樣殺死你！」

「我？」他打了一個寒噤。

「不錯！在他的眼里，你應該是個最麻煩的人物，你老是跟他作對，要他把他們出來，如果殺死了你，那末，他就不用再担心有人再問你姐姐的事。」

「我？」很有可能！」

「我正在奇怪，你怎麼那麼緊張，他為甚麼不先殺死你！」

「對他，他為甚麼不先殺死我？」小元愕然的

「那我以後一天三餐都不用吃！我說算不被他殺死，在家裏也會餓死！」

「我每天下了班，會上市場和超級市場買些吃的回來。我每天下午上班，你列一張單給我好了！」

「笨的一口，你不要忘記，你經常半夜三更才回來，超級市場是通宵營業的嗎？」

「說，我答應你，不會把你照顧小元，我不是跟你們開玩笑的，你的處境，真的非常危險，你暫時聽一下比較好。」

「你告訴我看我放我放去殺死我姐姐的兇手。早知這樣，我不應該損失三年年輕！」

「你姐姐的案件，需要很多少年，非殺不可！我為你的安全，不想你去調查，找兇手的事，交給她辦好了！」

「你說不怕他殺死你？」

「誰都不怕他殺死你！」

「誰那麼笨，殺死你之後，他殺死我，還會有人接替你，我永遠殺不死我，我是份內事。」

「用了你說所有兇殺案，皆因我私自調查而引起，如當初你肯聽我說話，相信我姐姐是殺死我的，我和姐姐絕不會陷入泥淖。」

「當然，所有的結果，報告書、證據，都證明你姐姐是自殺死的，不過，我願意道歉，因為我沒做錯，不是個好警察！」美國國權又搖一下頭：「明天看見楊嘉尼，如果他問我不關你的消息，我就探問你。」

「告訴他從未見過我！」

楊嘉尼接到美國國權的通知，當天下午了課就立刻趕去警局。

他完全不知道美國國權和小元之間的事，因此，他仍然十分尊敬美國國權。

防盜

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
 臥室鐵窗(WINDOW BARS)
 鋸欄杆(HAND RAILINGS)
 牆衣鐵柱(STEEL POST)
 修理傢具鐵架(STEEL FRAMES)
 及其他鐵釘、鐵、鋁製品或修理工作。

RAY'S WELDING
 324-1020(日)
 874-1428(夜)
 可用國、台、粵、英語接洽。



萬能殺虫鼠公司
免費估價，為商業，工業，餐館，住宅殺虫鼠。英語PETE KKEEGAN 738-2720

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作。
電話：87613854

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康及技術原理
由經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
請電：二五五一七三六

余景輝會計師樓
煩權入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業
及公司

搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：43714942
 有牛車及一輛貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918
 代埋
 汽車保險。房屋樓宇商業等各項燕梳
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 (科仕蘭墓園側)
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 電話：298-0522
 加拿大花鋪
 花花世界
 色樣美觀
 花王蘇金主理

蓮花月
 LISA FLORIST
 903 KNOTH ST., VAN. B.C.
 Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 代理處：
 片打街東
 一二一號
 芸生
 曹拔興
 政府合法牌照
 裝置或修理喉、氣修理煤氣等
 一切工作 保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.

名字，並下令隱瞞這些人的
查，如有需要時才發出拘捕

各地消息

迭生故障關閉急修

最近，主張保護自
環境的人組織了一次
過漏洩事故。

（中）

社雅加達
四日電
據印尼

家○運夫

疲倦了，瞋起眼瞷來，鏡頭被手快的記者拍下。也許古人認為這是失儀之事，但卻無損她的形像，因她與太子給人的印象都是人類而非「超人」，人是難免會瞋眼瞷的。

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9⁹⁹/_{xx}

百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

海林批把果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安消嫩雪耳
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筒粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭燕
自浸藥材海狗鞭酒

本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
售批發 一律歡迎

新貨又到：
鑽石牌鬧鐘。
玩具：波子棋，鋼
跳繩，汽槍，檯波
樂棋。款式多，價
，歡迎選購！

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，別凡之所需各有不同，凡對大學教育準備金，家庭保險，屋抵押，疾病和意外保險，人險減低入息稅，退休儲蓄金，意股東等各種保險，如蒙賜請電話洽表歡迎。

1945

取 用 吊

100

新到鮮靚

話：438-16918

電話：438-5771

電話：324-0842 李太

接洽。

8
7
9
1
5
4
2
2

電話：291-1351

立樂實業 324-3000

或B B公司：43511

261303



菲不值價香涎龍 財大發可·到拾邊海

龍涎香，看來又像是大馬路，其實卻是一條極其珍貴的「無價之寶」。在許多人的心目中，龍涎香是「無價之寶」，因為它是一種極其珍貴的香料，也是許多名貴香水的原料。龍涎香是來自一種名為「龍涎香樹」的植物，這種植物生長在熱帶地區，其樹皮會分泌出一種黏稠的樹脂，這就是龍涎香。龍涎香具有極強的防腐能力，可以保存數百年不變質。在過去，龍涎香被認為是神聖的藥材，可以治癒各種疾病。現在，龍涎香主要用於製造香水和化妝品。由於龍涎香極為珍貴，其價格也非常高昂。在市場上，龍涎香的價格通常以克計算，每克可達數百元。由於龍涎香的來源有限，其價格有持續上漲的趨勢。

飛身避水，這是一項極具挑戰性的運動。在比賽中，選手們需要在水面上進行各種高难度的動作，如空中翻轉、潛水等。這項運動不僅考驗選手的體能，也考驗他們的技術和膽量。近年來，飛身避水運動在世界各地迅速興起，吸引了大量的觀眾。在比賽中，選手們展現出了驚人的技巧和勇氣，贏得了觀眾的熱烈掌聲。飛身避水不僅是一項運動，更是一種藝術。選手們通過他們的表演，將這項運動提升到了一个新的高度。



飛身避水，這是一項極具挑戰性的運動。在比賽中，選手們需要在水面上進行各種高难度的動作，如空中翻轉、潛水等。這項運動不僅考驗選手的體能，也考驗他們的技術和膽量。近年來，飛身避水運動在世界各地迅速興起，吸引了大量的觀眾。在比賽中，選手們展現出了驚人的技巧和勇氣，贏得了觀眾的熱烈掌聲。飛身避水不僅是一項運動，更是一種藝術。選手們通過他們的表演，將這項運動提升到了一个新的高度。

得拍友特殊偏愛 名廠相機舊勝新

相機每年推出新款，但舊相機卻深受攝影愛好者的喜愛。這主要是因為舊相機具有獨特的質感和耐用性。許多名廠相機，如徕卡、哈蘇等，其設計簡潔大方，操作簡便，是攝影愛好者的首選。此外，舊相機的鏡頭通常經過長時間的磨練，成像質量更高。對於許多攝影愛好者來說，舊相機不僅是一種工具，更是一種藝術品。他們通過使用舊相機，體驗到了攝影的樂趣和挑戰。在市場上，舊相機的價格通常比新款相機低，這也吸引了許多預算有限的攝影愛好者。總的來說，舊相機在攝影愛好者中享有極高的聲譽，其地位難以撼動。

最近相機市場出現了一個新現象，那就是許多攝影愛好者開始轉向購買舊相機。這主要是因為舊相機具有獨特的質感和耐用性。許多名廠相機，如徕卡、哈蘇等，其設計簡潔大方，操作簡便，是攝影愛好者的首選。此外，舊相機的鏡頭通常經過長時間的磨練，成像質量更高。對於許多攝影愛好者來說，舊相機不僅是一種工具，更是一種藝術品。他們通過使用舊相機，體驗到了攝影的樂趣和挑戰。在市場上，舊相機的價格通常比新款相機低，這也吸引了許多預算有限的攝影愛好者。總的來說，舊相機在攝影愛好者中享有極高的聲譽，其地位難以撼動。

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

私家車及貨車租賃
馮穎新主理

ALFA ROMEO RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣

住宅電話：四二〇一八〇五
電傳：四二〇一八〇五

陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977
879-3362

晚上五時至十二時
承接新屋 園林屋宇 水電工程 工作妥當

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8921

唐記

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、男女裝、襪子、內衣、褲子、電話：324-8045

明德託兒所
(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼兒及兒童。地址：550 Hastings Ave., Van. 電話：715-Victoria Dr. Van. 電話：二五五-四二二一

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校

教師傅莊順基 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925

Ken Fung 周炳麟 黎美英
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以上三位教師，已獲開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，周炳麟先生是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富，誠為僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street,
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

經驗豐富 師資優良 收費公道 專人教導 考取筆試

教師唐達良：253-3825

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富，收費最平，免費接送，時間任擇，法法速成，歡迎補修和考牌。為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌。歡迎查詢，假日照常服務。
▲特設全日八小時，連車考牌，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

王龍龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補修及有特例班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌。歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：879-4213
地址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School

全備 \$130
專人輔導英語筆試 \$40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

國際駕駛學校
International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補修 免費接送 專人教導 考取筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯漢 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及士牌。歡迎補修及來電查詢，假日照常服務。
校長：楊力權 高薪聘請男女教師，無經驗均可 全額120元

城市駕駛學校
City Driving School

4484 緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220

蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵英三語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校

地址：士巴丹拿2121號207室
電話：434-6441
各級筆試 收費公平 師資優良 經驗豐富 歡迎查詢

岑城源：435-1976 黃潤賢：327-6446 681-0430

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程
○可讀高中第一、二、三年級課程
○政府註冊立憲學校
○學分可轉給其他大學承認
○連元月五月及九月開學
○四個月為一學期，另有兩月
○七月八月一次
○九月十月一次
○十一月一次
○十二月一次

請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE

1531 West 15th Avenue
Vancouver, B.C.
Ph: 732-1282

○暑期英文速成班一月及七月開課
○專為東南亞學生開辦英文班，採用最新教學方法。
○同時可以修一科CREDIT COURSE
○本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成班。
○專人協助有關學生VISA手續。

岑培源 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，教授筆試及路試，士牌照等，歡迎補修及來電查詢。特設特快班，由岑培源君親自授課，保證考取，收費合理，時間任擇。

男女教師 大車細車 轉波車 自動波車 任君選擇

祝君康健

各種地毯地氈 平賣
CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐館及團體用。大宗選購，包按裝。
我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地毯出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是我們的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway
Vancouver Ph: 876-2251

明記專做

封閉車房，裝置各類，車房門戶，電子控制，美觀耐用，車房門戶，電話接洽：274-7918

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：398-8924



印尼索龍市大火 商號數百家全毀

【法新社加爾各答電】「安塔拉」新聞社報導，在印尼西里亞的索龍市，週六晚上發生大火，燒毀了中區商業中心。除了許多房屋被焚毀之外，還有二百多間商店、二百多個攤位和兩處肉菜市場被毀，估計財產損失為二十五億印尼盾（四百萬美元）。

警方正在調查起火原因。據認為，原因是電線短路。

太平洋巨蟹 能破椰取肉

【南太平洋新聞社內亞電】有一種巨蟹，能破一個椰子而吃它的肉。蟹的長度達到二呎，爪的長度約二呎，一隻巨蟹足夠兩個人享用，故成為土人喜愛的食物。蟹身充滿椰油，宜燒烤而不宜於煮熟。為爭吃椰肉而打鬥的巨蟹，行動兇猛。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

印尼索龍市大火 損失印盾二十五億

【法新社加爾各答電】「安塔拉」新聞社報導，在印尼西里亞的索龍市，週六晚上發生大火，燒毀了中區商業中心。除了許多房屋被焚毀之外，還有二百多間商店、二百多個攤位和兩處肉菜市場被毀，估計財產損失為二十五億印尼盾（四百萬美元）。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。



適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

適宜生長環境可造就子女成才

父母培養天才孩子 年幼便學習語言 又養成好奇心

蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。蘇斯坎與他的日籍妻子，相信任何父母，都可將子女培養成天才，並在身心健康快樂中，他們認為這是環境問題，而他們以四個女兒皆為天才為證。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一二

自所上純機營質香嫩
四川等正器發佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆青造生美口順

專為餐館設計服務

代中計劃執照，諮詢顧問及監
督管理。謝英語：ANDRVLAKIS
M. MILTON
中區一四一三三

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗麵	花旗麵	花旗麵	花旗麵
花旗麵	花旗麵	花旗麵	花旗麵
花旗麵	花旗麵	花旗麵	花旗麵
花旗麵	花旗麵	花旗麵	花旗麵

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：溫哥華市
陶陶酒家
大廚主理
名廚主理
名廚主理

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大談小酌

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

承接遠近大小搬運

搬運及一切貨物搬運，價錢公道
服務快捷妥當
電話：321-9320

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 683-8019

日昇豆腐雜貨公司
一零油夾炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豆魚豆腐肉瓜雞
歡批豆魚豆魚豆腐肉瓜雞
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
秘書寶路蔡根旋立正

裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中國樂器
件件精品
二胡的結構

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
寬大禮堂可容二十八席
更備添歲壽廳
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

the Broadway

BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳
五月九日母親節
紅酒敬母親
（請早訂座）
七天營業
電話：873-4855

黃氏酒家

WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

勝華酒家

名廚主理 豐筵小酌
正宗粵菜 無任歡迎

★特設酬賓席★
地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雪埠第一創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣
特價快餐 • 經濟抵食

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠橫街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎訂購。

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

冠蓋雲集義氣團結發展黨務

點城洪門春節聯歡

【本報訊】點城洪門春節聯歡會，於四月十五日（星期六）晚，在溫哥華大酒家舉行。當晚筵開五十餘席，賓客雲集，氣氛熱烈。是日天氣晴朗，景色宜人，洪門各界人士，均踴躍參加，非常踴躍。是日天氣晴朗，景色宜人，洪門各界人士，均踴躍參加，非常踴躍。是日天氣晴朗，景色宜人，洪門各界人士，均踴躍參加，非常踴躍。

加國研究院津貼 研究消除輻射成份

【本報訊】加國研究院津貼，一項研究人員，現正研究一種新式方法，利用普通食物，可以消除工業廢料中的輻射成份。這項研究，是由溫哥華大學生物化學系教授，麥基斯博士主持。麥基斯博士表示，這項研究，將在三年內，以協助清理環境意外，不會發生如美國三哩島之意外事件。

省府撥款片士魯別 作為房屋貸款基金

【本報訊】卑詩省土地公關房屋廳長，宣佈撥款，省府將撥款三百二十萬美元，作為房屋貸款基金。這項基金，將用於資助卑詩省各地的房屋貸款計劃，以幫助低收入家庭解決住房問題。

丹尼遜公司與日本 達成早詩煤片協議

【本報訊】卑詩省工業廳長，宣佈丹尼遜公司，已與日本達成協議，將向日本出口煤片。這項協議，將為卑詩省的煤業帶來新的發展機遇，並為當地創造就業機會。

加防癌會籌募基金 為打中東長戰對峙局面

【本報訊】加拿大防癌協會，為籌募打擊中東長戰對峙局面的基金，將於五月舉行籌款晚宴。該會表示，希望透過此次活動，能為中東地區的和平事業貢獻力量。

今夏將開代表大會 加西概念黨為爭取亞省獨立

【本報訊】加西概念黨，將於今年夏季舉行代表大會。該黨表示，將致力於爭取亞省獨立，並建立一個新的國家。該黨領袖表示，亞省擁有豐富的資源，應該擁有自己的主權。

交還西奈有利和平 周青

【本報訊】在九六七年戰爭中，以色列佔領了西奈半島。目前，各方正就交還西奈半島進行談判。分析人士認為，交還西奈半島將有助於中東地區的和平與穩定。

文勝賽馬佳選

【本報訊】文勝賽馬場將於本週末舉行多場精彩賽事。以下是本週末的賽馬佳選：

各場精選	馬名
1. Shot O' Soda	1. Shot O' Soda
2. La Gold	2. La Gold
3. Belle Of Rex	3. Belle Of Rex
4. Shesashot	4. Shesashot
5. Surgical Skills	5. Surgical Skills
6. Crafty Madam	6. Crafty Madam
7. Gone Again	7. Gone Again
8. Jet O' Erin	8. Jet O' Erin
9. Corporate Power	9. Corporate Power
10. Moonbird	10. Moonbird

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964
613 喜士定東街 (近唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、吸氣設備、工程不論大小，立刻派員接洽。有專人持牌技術到府，實價服務。

- ①煤油爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助津貼)
- ②卑詩煤氣總公司、緊急 (紅條) 修理。
- ③修理雪櫃、洗衣機、乾衣機及各類家庭電器。歡迎查詢。

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚熨金請帖

最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工燙金製作
紙類、膠品、布料、皮革、毛絨、絲綢、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

友聯一天印務

UNION PRINTING LTD.
626 KINGSWAY VAN. B.C.

九週年紀念特價

\$59.50一套
五百名片
五百信箋
五百信封
CAMERA READY
精印各式文件

T. C. ELECTRIC

1471 F 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

謝永源

承接彩色黑白放大
教授：藝術攝影
彩色沖晒
電話：325-0177

加拿大華人

LEUNG LOCK SHAN
NG CALE COLON
421 TCHIMBORO
GUAYAGUIL ECUA
ADOR S.A.
TELEFONO 518681
榮樂山

ming's 名園大酒家

TELEPHONE: 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

不日登台

林靜儀小姐
林小芬小姐
邵盈盈小姐

每晚精彩歌唱表演

香港公主一方玲玲小姐
寶島艷星—孟莉珍小姐

東南亞一流紅歌星

夜總會九時半開始
結廬酒席 壽筵喜酌
星期美點 晚飯宵夜
價格廉宜 服務週到

華華參茸行

專營：
參茸補品
地道藥材
國產成藥
魚翅燕窩
京果海味
名茶藥酒
中藥配方
郵購代寄
零沽批發
歡迎垂詢

地址：加拿大溫哥華絲絲街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四) 六八三·三八三八

大漢公報

The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T5
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正，資訊快捷，消息詳實，刊例簡便。
廣告效力最大。歡迎長期訂閱。
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨

精印各式文件、信封、信箋、名片、彩色表格、外賣餐紙、宣傳小冊、中英打字、中文排字、刊物排印、廣告海報、商業圖表、中英譯登

